

# ABSTRACTS / RESUMES

---

## STUDIES

### THE CRIMINAL PROCEDURE MODEL BETWEEN THE INQUISITORIAL AND THE ACCUSATORY: RETHINKING THE JUDICIAL INTERVENTION IN THE CONFIRMATION OF THE DECISION TO CLOSE WITH NO CHARGE THE INVESTIGATION

*F. Teodósio Jacinto*

Deputy General State Attorney

After revisiting the heated debate, taken between 1976 e 1987, on the judicial control of the decisions to close the investigation with no charge of the Public Prosecutor, the author approaches the main issues of the inquisitorial and accusatory criminal procedure and the game of mutual influences of the two models. The author analyses, then, the evolution of the structure of the Portuguese criminal procedure. After pondering the competences of the Public Prosecution and of the Criminal Pre-Trial Judge, within the Criminal Procedural Code of 1987, the author shows the regime of control of the decisions to close the investigation with no charge of the Public Prosecutor within the Criminal Procedural Code of 1929 and of 1987. Afterwards, the evolution of the criminal procedural systems is analysed, taking into account the comparative law and, specially, at an European level, regarding the ownership of the criminal action and the competences of the Public Prosecution and of the Criminal Pre-Trial Judge, as well as the judicial control of the decisions to close the investigation with no charge. The author finalises with a balance of the judicial and hierarchical control of the decisions to close de investigation with no charge, foreseen in the Criminal Procedural Code of 1987, one of the most advanced at an European level and that is appropriate and sufficient, duly safeguarding the right to an effective judicial protection, foreseen on article 20.º - 1 of the Constitution.

### CRIMINAL LIABILITY OF THE LEGAL PERSONS: FROM THE ABSOLUTE REPUDIATION TO THE CURRENT STATE OF THE ART

*José Manuel Costa Galo Tomé de Carvalho*

Judge

The legal persons are addressees of legal rules and orders that embody the protection of relevant legal interests and they have their own organisation structures that are able to understand the meaning and range of the entail to them addressed.

The criminal liability of the bodies, their representatives and of persons with functions of administration who act on behalf and in the interest of the legal persons is a legal institute in force for more than twenty years in the Portuguese legal order. There is no valid dogmatic or pragmatic reason to place this reality on the frontiers of the economic criminal law or to disguise its existence through the increased use of special laws.

The criminal liability of legal persons and of similar entities is based on the absolute need to use the specific repressive resources of the criminal law on the fight against the new forms of crimes through legal persons and on the bankruptcy of the previously used sanctions to overcome the problems that came forth.

THE CONSEQUENCES OF THE CONVICTION AND ACQUITTAL CRIMINAL DECISION ON THE CIVIL ACTIONS

*Alexandra Chicharo das Neves*  
Deputy State Attorney

In this article calls upon articles 674.º-A and 674.º-B of the Civil Procedural Code, which provide the regime of the enforceability of the conviction criminal decision to third parties and the effectiveness of the acquittal criminal decision in civil procedural law. The discipline provided by the Criminal Procedure Code on the mandatory wording of the civil compensation request based on a crime in criminal procedure is focused.

ON THE CONSENT OF MINORS TO THERAPEUTIC MEDICAL ACTS

*André Teixeira dos Santos*  
Judge in Training  
MA in Law

This article addresses the issue of the consent to medical act when the patient is a minor, taking into account the Constitution and the international and national legal instruments.

GENETIC IDENTIFICATION: PAST, PRESENT AND FUTURE

*M. Fátima Pinheiro*  
Department of Forensic Genetics and Biology of the  
North's delegation of the National Institute of Legal  
Medicine  
University Professor

The aim of the Forensic Genetics, through out the time, has been the genetic identification of the biological materials related to the expertise reviews on investigation of parenthood, biological criminology and individual identification, mainly of cadaver remains, com using the analyses of genetic markers. Nowadays, the use of more innovative Technologies and of effective methodologies enables the construction of conclusions of the expertise reports that were unimaginable a few decades ago. At present, in addition to the resources used in a everyday laboratory, there is a wide range of innovative solutions that, in a near future, will allow the achievement of results leading to the full and quick individual genetic identification. This circumstance, will have an irrefutable usefulness in several contexts, namely in criminal investigation.

## ETUDES

### LE MODÈLE DE PROCÉDURE PÉNALE ENTRE L'INQUISITOIRE ET L'ACCUSATOIRE : REPENSER L'INTERVENTION JUDICIAIRE DANS LA VALIDITÉ DE LA DÉCISION DE CLASSEMENT SANS SUITE DE L'ENQUÊTE.

*F. Teodósio Jacinto*  
Procureur général adjoint

Après avoir revisité le débat polémique, entre 1976 et 1987, sur la question du contrôle judiciaire des décisions d'abstention d'accusation du Parquet, l'auteur se penche sur les aspects essentiels de la procédure pénale inquisitoire et accusatoire et le jeu d'influences mutuelles des deux modèles. L'article analyse ensuite l'évolution que la structure de la procédure pénale a connue. Analysées les compétences du Parquet et du juge d'instruction, dans le cadre du Code pénal de 1987, l'article rend compte du régime de contrôle des décisions de classement sans suite, dans le cadre du Code pénal de 1929 et du Code pénal de 1987. Il s'agit ensuite d'analyser l'évolution des systèmes de procédure pénale, dans le domaine du droit comparé et, en particulier, au niveau européen, quant à la titularité de l'action pénale et aux compétences du Parquet et du Juge d'Instruction, ainsi que, en ce qui concerne la question des décisions de classement sans suite. Cet article s'achève sur un bilan du modèle du contrôle judiciaire et hiérarchique de la décision de classement sans suite de l'enquête, inscrit dans le Code pénal de 1987, un des plus en pointe au niveau européen et qui s'avère être le adéquat, dans la mesure où il garantit le droit à une tutelle juridictionnelle effective, inscrite à l'article 20 n° 1 de la Constitution.

### RESPONSABILITÉ PÉNALE DES PERSONNES MORALES: DU REJET ABSOLU À L'ÉTAT ACTUEL DES CHOSES.

*José Manuel Costa Galo Tomé de Carvalho*  
Jude du Siège

Les personnes morales sont dépositaires de normes et d'obligations juridiques qui incluent la défense de biens juridiques importants et disposent de structures organisatrices propres qui sont capables de comprendre le sens et la portée des liens qui leur sont adressés.

La responsabilité pénale des organes, de leurs représentants et des dirigeants est une figure juridique qui est en vigueur depuis plus de vingt ans dans le cadre juridique portugais et il n'existe pas de raison dogmatique ou pragmatique pour continuer à cantonner cette réalité aux frontières du droit pénal économique ou à camoufler son existence par le biais de recours croissant à des lois sectorielles démesurées.

La responsabilité criminelle des personnes morales et entités assimilées repose sur la nécessité absolue d'utiliser des moyens répressifs propres du droit criminel

dans le combat à de nouvelles formes collectives de délinquance et à la non-résolution de sanctions anciennement utilisées pour résoudre les problèmes qui apparaissent.

#### LES EFFETS DE LA DECISION PÉNALE CONDAMNATOIRE ET ABSOLUTOIRE DANS LE DOMAINE DES ACTIONS CIVILES

*Alexandra Chicharo das Neves*

Procureur de la République adjoint

Cet article analyse les articles 674-A et 674-B du Code de procédure civile, qui établissent, respectivement, la discipline d'opponibilité à des tiers de la décision pénale condamnatoire et l'efficacité de la décision pénale absolutoire dans le domaine des actions civiles. Il aborde également la question du régime établi par le Code de procédure pénale quant à la formulation obligatoire de demande d'indemnisation civile fondée sur la pratique d'un crime en matière de procédure pénale (principe d'adhésion).

#### DU CONSENTEMENT DES MINEURS À SE SOUMETTRE À DES ACTES MÉDICAUX THÉRAPEUTIQUES

*André Teixeira dos Santos*

Juge du Siège (stagiaire)

Titulaire d'un Master II de Droit

Cet article aborde la question du consentement à se soumettre à un acte médical quand le patient est un mineur, tout en prenant en considération la Constitution et les instruments législatifs internationaux et nationaux.

#### IDENTIFICATION GÉNÉTIQUE: PASSÉ, PRÉSENT, FUTUR

*M. Fátima Pinheiro*

Directrice du Service de génétique et de biologie  
judiciaire de l'Institut national de Médecine légale  
Enseignant chercheur

L'identification génétique du matériel génétique lié à des expertises dans le domaine de la recherche de parenté, de la criminaliste biologique et de l'identification individuelle, en particulier de restes de cadavres, grâce à l'analyse de marqueurs génétique, a toujours été le principal objectif de la biologie judiciaire. Actuellement, le recours aux technologies les plus innovatrices et à des méthodologies efficaces permet l'établissement de conclusions, dans le cadre de rapports d'expertise inimaginables il y a encore quelques années. De nos jours, outre les recours utilisés dans le quotidien des laboratoires, il existe toute une série de solutions innovatrices qui, prochainement, permettront d'obtenir des résultats rapides et efficaces quant à l'identification génétique individuelle. Cette circonstance aura une utilité irréfutable dans différents contextes, notamment dans la recherche criminelle.